

HELLO SAGA

2022 VOL.107
FALL



HELLO SAGA
バックナンバー

Saga Prefecture International Relations Association's magazine

にゅう かん て つづき そう だん かい

入管手続相談会をはじめました

SPIRAでは、ビザ・在留資格の申請、更新、変更等、入管(出入国在留管理庁)で
する手続きについて、入管佐賀出張所の職員に直接相談・質問することができる
「入管手続相談会」を始めました。



たと
例えば:

- ▶ わたしは永住者の在留資格に変更できますか?
- ▶ 手続きのために必要な書類のことを知りたいです。など

相談会は無料で、通訳のサービスもあります。
参加したい人は予約が必要です。



予約・問合せ

さが多文化共生センター
電話: 0952-22-7830
予約用QRコード→



日本語 / English / 中文 / 한글 / Tiếng Việt

2022年度 入館手続相談会のスケジュール

いつ/日時

- 2022年10月21日(金)
 - 2022年12月16日(金)
 - 2023年2月17日(金)
- 午後4:00~5:00

どこ/場所

佐賀県国際交流プラザ
佐賀市白山2-1-12 佐賀商工ビル1階



地図/Map



Free of charge
Interpretation available

FY 2022 Consultation Sessions on Immigration Procedures

Date and time	Location
Regional 11 (R1) 11/21/2022 October 21 (Fri) 11:00-12:00	Lesson Saga International Plaza
December 16 (Fri) 11/16/2022 December 16 (Fri) 11:00-12:00	Saga Shoko Building 1F 2-1-12 Shirayama, Saga City
February 17 (Fri) 11/17/2023 February 17 (Fri) 11:00-12:00	

To these consultation sessions, you may ask questions about procedures done at the Immigration Bureau directly to officials of the Saga Branch Office of the Immigration Bureau.

For example:

- Can I change my status of residence to that of a permanent resident?
- I have a question about the documents necessary to do a certain procedure.

Reservations are required. Please call or use the QR code on the right to make a reservation.

For reservations & inquiries:
Center for Multicultural Society in Saga
Tel: 0952-22-7830
QR code for reservations

免费
翻译服务提供

2022年度 入管手続咨询会

11月【区域1】	12月【地区】
2022年11月21日(金) 11:00~12:00 2022年12月16日(金) 11:00~12:00 2023年2月17日(金) 11:00~12:00	2022年10月21日(金) 11:00~12:00 2022年12月16日(金) 11:00~12:00 2023年2月17日(金) 11:00~12:00

可就在入管(出入国在留管理庁)办理各类手続时所遇的相关问题。直接向佐贺入管出張所的工作人员进行咨询和提问。

例如:

- 我的状况是否可以将在留资格换成永住者。
- 想知道办理手続时我需要准备哪些资料。等

需要咨询的人请提前预约。
预约电话或扫描右方二维码进行预约。

预约二维码
佐賀多文化共生センター
電話: 0952-22-7830
預約專用二維碼

免费
翻译服务提供

2022년도 출입국재류관리청 민원 상담회

지역별/지역	시간/時間
지역1/区域1	2022년 11월 11일(금) 11:00~12:00 2022년 12월 16일(금) 11:00~12:00 2023년 2월 17일(금) 11:00~12:00
지역2/区域2	2022년 10월 21일(금) 11:00~12:00 2022년 12월 16일(금) 11:00~12:00 2023년 2월 17일(금) 11:00~12:00

출입국재류관리청(入管) 민원업무에 관해 궁금하신 질문 출입국재류관리청 서기장동소 직원에게 직접 상담하고 질문하실 수 있습니다.

예시:

- ▶ 재류자격을 영주자로 변경할 수 있습니까?
- ▶ 신청을 위해 필요한 서류를 알고 싶습니다. 등

질문을 작성하실 경우 연락처 또는 이메일 QR코드를 함께 제공해주세요 기 바랍니다. 예약 QR코드

예약 QR코드
사자다문화공생센터
전화: 0952-22-7830
예약 QR코드

Miễn phí
Dịch vụ dịch thuật

Buổi tư vấn về thủ tục xuất nhập cảnh và lưu trú Năm tài khóa 2022

Địa điểm/地點	Thời gian/時間
Regional 11 (R1) 11/21/2022 October 21 (Fri) 11:00-12:00	Lesson Trung Tâm Cộng đồng Văn hóa Saga
December 16 (Fri) 11/16/2022 December 16 (Fri) 11:00-12:00	Saga Shoko Building 1F 2-1-12 Shirayama, Saga City
February 17 (Fri) 11/17/2023 February 17 (Fri) 11:00-12:00	

Bạn có thể trực tiếp đặt câu hỏi, tư vấn với nhân viên của Cục Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú (các phòng chi nhánh Saga) về những thủ tục cần thực hiện tại Cục Xuất nhập cảnh.

Ví dụ như:

- Tôi có thể đổi sang tư cách vĩnh trú được không?
- Tôi muốn biết về những giấy tờ cần thiết để làm thủ tục.

需要諮詢的人請提前預約。
預約電話或掃描右方二維碼進行預約。

預約專用二維碼
佐賀多文化共生センター
電話: 0952-22-7830
預約專用二維碼

公益財団法人 佐賀県国際交流協会
Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA)

さが多文化共生センター
Center for Multicultural Society in Saga
さがけんこくさいこうりゅう
佐賀県国際交流プラザ
Saga International Plaza



〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル 1階
Saga Shoko Build. 1F 2-1-12 Shirayama, Saga City

TEL:0952-25-7921 FAX:0952-26-2055 E-mail:info@spira.or.jp
Consultation Service(相談専用) TEL:0952-22-7830

SPIRAがこれからするイベント

外国人の皆さん、ぜひ参加してください。

2022さが国際フェスタ

SPIRAは毎年の10月を国際の1ヶ月と決めて「さが国際フェスタ」という大きなイベントをします。この1ヶ月の中で、外国の文化についてさまざまなイベントをします(今年はミャンマーとスリランカ、台湾の料理を作ったりします)

そして、毎年、佐賀県の20の市町の中から1つの市町と一緒に国際フェスタのメインイベントをします。今年のメインイベントは武雄中央公園とまちなか広場でします。

この日、外国のことに興味がある日本人がたくさんきます。佐賀に住んでいる外国人の友達もいっぱいいます。1年1回の大きいイベントです。ぜひ、友達と一緒に遊びにきてください。



武雄まちなか
広場MAP



2022さが国際フェスタ
くわしい情報

メインイベントの日 2022年10月30日(日) 11:00~16:00



第7回 外国人の日本語スピーチコンテスト

SPIRAは、毎年、外国人の日本語スピーチコンテストのイベントをします。今年のコンテストに出る人は、頑張ってください。今年のコンテストに出ない人も、友達と一緒に見てください。YouTubeで見ることができます。

時間 2022年10月9日(日) 13:00~17:00



YouTubeで
見ることができます。



さが多文化共生センター Center for Multicultural Society in Saga

佐賀に住んでいる外国人の皆さん、生活の中で、困っていることがあったら、あなたの国の言葉で相談することができます。SPIRAの中に、さが多文化共生センター(Center for Multicultural Society in Saga)があります。このセンターでは、21の国の言葉で相談することができます。困っている時、連絡してください。相談のお金は¥0(無料)です。

21の国の言葉で相談できます 電話通訳相談

English/英語	नेपाली/ネパール語	Deutsch/ドイツ語
中文/中国語	မြန်မာဘာသာ/ミャンマー語	Bahasa Melayu/マレー語
한국어/韓国語	Bahasa Indonesia/インドネシア語	ភាសាខ្មែរ/クメール語
Tiếng Việt/ベトナム語	Français/フランス語	Монгол хэл/モンゴル語
ภาษาไทย/タイ語	Русский язык/ロシア語	Português/ポルトガル語
Filipino/タガログ語	Italiano/イタリア語	Español/スペイン語
සිංහල භාෂාව/シンハラ語	हिंदी/ヒンディー語	বাঙালি/ベンガル語

在留資格や仕事、子育て、医療、日本語の勉強等のことについて、外国人住民からよく聞かれる質問をまとめているページ(Q&A)もあります。ぜひ見てください。



Q&A

☎ 0952-22-7830

✉ info@spira.or.jp

相談の時間

9:00~12:00/13:00~16:00

(※土・日・祝日・年末年始12/29~1/3は閉まっています)



facebook



LINE

対面相談もできます

対面相談は、センターに来て相談員と会って話すことです。曜日によって、対面相談の言語は違います。通訳者がいない時は、電話通訳を使って相談員と話することができます。

専門家相談もできます

さが多文化共生センターで、法律相談(弁護士)やビザ関連の相談(行政書士)、仕事の相談(佐賀県のしごと相談室の職員)、医療制度・健康相談(病院の看護師やソーシャルワーカー)について、専門家に相談することもできます。